

# Guidelines für PR-Artikel



# Text-Guidelines für PR-Artikel

## «Journal» Winterhalter + Fenner

### I. Vorbemerkung

Nachfolgende Hinweise sind im Sinne von Richtlinien für PR-Artikel im Kundenmagazin «Journal» zu verstehen und richten sich an die Verfasser dieser Artikel. Das Hauptaugenmerk dieser Guidelines liegt darin, die PR-Artikel einheitlich darzustellen, um ein professionelles Layout zu erzielen.

**Wir danken im Voraus für das Beachten der Hinweise und freuen uns auf Ihren Beitrag!**

### II. Aufbau

Um zwischen PR-Artikeln und redaktionellen Beiträgen zu differenzieren, erfolgt eine einheitliche Kennzeichnung der PR-Beiträge in der Kopfzeile durch den Seitentitel «Dazwischen».

Ein PR-Artikel besteht im Wesentlichen aus Einleitung und Headline, Lead- sowie einem Fliesstext, der wiederum durch Zwischentitel und Absätze strukturiert wird. Illustriert wird der Artikel meist mit Fotos oder Grafiken. Am Ende erscheint überdies ein Kontaktfeld mit weiteren Informationen zum Unternehmen (s. auch Punkt V dieses Dokumentes). Beispiele zum Aufbau finden Sie auf den Folgeseiten.

### III. Stilistische Mittel

- Der Firmenname wird in der Einleitung oder Headline erwähnt.
- Die wichtigsten Informationen werden im Leadtext zusammengefasst.
- Der Fliesstext wird mittels Zwischentiteln, Absätzen und Punktlisten strukturiert.
- Es werden nur ganze Sätze formuliert, das Verb sollte nicht fehlen.
- Anglizismen werden nur dort verwendet, wo unbedingt nötig.

### IV. Maximale Zeichenlänge (inkl. Leerzeichen)

Damit ein PR-Artikel seine optimale Wirkung erzielt, ist neben der Qualität des Inhaltes und des Bildmaterials ein ansprechendes Layout entscheidend. Die gelieferten Inhalte dürfen die nachfolgenden Zeichenlängen nicht überschreiten und müssen mindestens 80% der maximalen Zeichenlänge erfüllen. Diese Angaben sind zwingend und werden jeweils nach Eingang eines PR-Textes geprüft.

#### 1/1 Seite

Einleitung: 80 Zeichen  
 Headline: 50 Zeichen  
 Leadtext: 300 Zeichen  
 Lauftext: 2400 Zeichen  
 Bildlegende: 100 Zeichen

#### 1/2 Seite

Einleitung: 50 Zeichen  
 Headline: 40 Zeichen  
 Leadtext: 160 Zeichen  
 Lauftext: 850 Zeichen  
 Bildlegende: 100 Zeichen

**Wichtig: Die gelieferten Texte dürfen die maximale Zeichenlänge nicht überschreiten und müssen mindestens 80% davon erfüllen.**

Konventionen/Bemerkungen	Beispiele
<b>Anführungszeichen</b> Typografische Anführungszeichen: « »	«Initiative SwissDIGIN»
<b>Aufzählungen</b> Als Punktlisten  Rechtschreibung: • Vollständige Sätze werden am Anfang immer gross geschrieben und mit einem Punkt abgeschlossen. • unvollständige Sätze mit angepasster Gross-/Kleinschreibung am Anfang und ohne Punkt am Ende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Betriebskosten werden gesenkt.</li> <li>• die Senkung der Betriebskosten</li> </ul>
<b>Datum</b> Fliesstext: Monat als Wort ausschreiben Tabellen: Ziffern	Am 21. Januar 2011 21.01.2011
<b>Klammern</b> Ohne Abstand, nur runde Klammern	Elektronische Vorschaltgeräte (EVG)
<b>Masse/Einheiten</b> Prinzipiell gilt: Zahl Abstand Einheit In Kombination mit Zahlen abgekürzt: V, A, W, cm, mm Ohne Zahlen: Ausgeschrieben Flächen: Abstand zwischen Ziffern und Einheiten	Die Glühlampe mit 42 W... Als Masseinheit gilt Kilogramm. 4 x 5 cm
<b>Namen</b> • Firmen- und Produktnamen werden gross geschrieben, auch wenn sich die Firma bzw. das Produkt klein schreibt. • Die nachfolgenden Buchstaben werden klein geschrieben, auch wenn sie sonst gross geschrieben werden. Ausnahme: Die Buchstaben stehen für Abkürzungen	Namics (nicht namics) Swiss Txt (nicht SWISS TXT) IBM (nicht Ibm)
<b>Preise</b> Fliesstext und Tabellen: CHF 13.50, CHF 7.–	Dieses Produkt ist bereits ab CHF 3.40 im Handel erhältlich.
<b>Prozent</b> Fliesstext: Als Wort ausschreiben und mit Abstand Tabellen: Prozentzeichen verwenden	7,5 Prozent 7,5 %
<b>Telefon</b> Telefon 044 999 99 99	
<b>Zahlen</b> Fliesstext: • 1 bis 12: Als Wörter ausschreiben (ausser in Kombination mit Einheiten wie z.B. 5 t) • Ab 13: Ziffern • Ab Zehntausend: Mit Leerschlag • Dezimalstellen: Mit Komma Tabellen: Ziffern	eins, zwei  13, 21 15 323, 433 749 4,2 3, 21

## V. Kontaktfeld

Jeder PR-Artikel schliesst mit einem Kontaktfeld, das die wichtigsten Daten zum jeweiligen Unternehmen abbildet. Bitte teilen Sie uns hierfür folgende Angaben mit:

- Ihre Website
- Ihren Firmennamen
- Postleitzahl/Ort Hauptsitz
- Telefon Hauptsitz

Zur Illustration ein Beispiel für ein Kontaktfeld:



## VI. Inhalt

- Bitte bei Produkthinweisen immer die entsprechende **E-Nummer** aufführen. Dies vereinfacht unseren Kunden die Bestellung.
- Falls auf Bezugsquellen hingewiesen wird, bitte unsere Firma und nicht den Elektrogrosshandel allgemein erwähnen: **«Erhältlich bei Winterhalter + Fenner bzw. ElectroLAN.»**

## Datenlieferung

### Texte

als Worddokument mit typografischen Anführungszeichen («Anführungszeichen»), ohne Silbentrennungen, ohne unnötige Absätze am Zeilenende, ohne Formatierungen, Prüfen auf Schreibweise: keine Namen und Bezeichnungen (Firmen, Produkte usw.) in Grossbuchstaben

Tipp:

- gesamten Text markieren, Strg + Umschalt + N, entfernt alle Formatierungen

### Bilder

- immer separat als Einzeldateien liefern (Bilder im Worddokumenten sind nicht ausreichend)
- in den Bildern dürfen kein Text und Logo enthalten sein
- Bilder dürfen keine Kontur (Rahmen) haben
- mehrere Bilder pro Sujet liefern, falls vorhanden (mehr Gestaltungsmöglichkeiten)
- Auflösung 300 DPI (Mindesthöhe/-breite 10 cm), als JPG oder TIF, Farbmodus CMYK
- Grafiken (Tabellen, Schemen usw.) als Vektordatei (Illustrator oder EPS), keine Pixelgrafiken
- Freisteller ohne Schatten und ohne Verlauf, mit transparentem Hintergrund oder Freistellpfad
- keine Seitenlayouts, Fotomontagen oder Bildkompositionen

### Inserate

- als high res. PDF (druckfähige Version, Farbmodus CMYK)
- Logo, Adresse und Text mit genügend Randabstand, wenn randabfallend
- Logo als Vektordatei integrieren, keine Pixelgrafik

### Anzeigenformate

1/1 Seite A4, 210 x 297 mm, Satzspiegel 185 x 270 mm  
1/2 Seite quer, 210 x 144 mm, Satzspiegel 185 x 130 mm  
1/2 Seite hoch, 105 x 297 mm, Satzspiegel 90 x 270 mm

- bei randabfallenden Inseraten zusätzlich + 3 mm Beschnitt pro Seite
- Beilagen max. Grösse 208 x 295 mm

### Weitere Details siehe Anzeigentarif

### Diverses

Bei Datenlieferung per Mail sollte die Dateigrösse 5 MB nicht übersteigen.

### Kontaktadresse für Datenlieferung und PR-Artikel

Winterhalter + Fenner AG

Brigitte Morger

Birgistrasse 10, 8304 Wallisellen

[brigitte.morger@w-f.ch](mailto:brigitte.morger@w-f.ch), Telefon 044 839 58 15

## Vorgaben für 1/1 Seite

Neue FK-Kabelabzweiggästen von Hensel

# Sichere Stromversorgung auch im Brandfall

Im Brandfall sorgen Hensel-FK-Kabelabzweiggästen mit Funktionserhalt dafür, dass die Sicherheitsstromversorgung bis zu 90 Minuten erhalten bleibt.



FK-Kabelabzweiggästen mit Funktionserhalt für Leitungsanlagen 30/90 Minuten aus Duroplast.

Insbesondere in Gebäuden mit Publikumsverkehr, wie z.B. Kaufhäuser, Sportstätten, Krankenhäuser, Flughäfen usw., ist entsprechend der Bauordnung der Kantone meistens neben der Stromversorgung auch eine Sicherheitsstromversorgung vorgeschrieben. Im Brandfall muss der Funktionserhalt der Sicherheitsstromversorgung für eine bestimmte Zeit gewährleistet sein. Damit wird sichergestellt, dass elektrotechnische Einrichtungen, wie z.B. Sicherheitsbeleuchtung, Aufzüge, Rauchabzug, Alarmierung usw., für 30 oder 90 Minuten funktionsfähig bleiben und dazu beitragen, dass im Brandfall Personen das Gebäude verlassen und Rettungskräfte arbeiten können.

Bei der Planung und Ausführung ist hierbei die Richtlinie über brand-schutztechnische Anforderungen an Leitungsanlagen (LAR) zu beachten. Zu den Leitungsanlagen gehören

neben Kabeln und Leitungen auch ggf. notwendige Kabelabzweiggästen. Diese müssen die Anforderungen an die Installationsumgebung, wie z.B. Feuchtigkeit, Staub, Umgebungstemperatur, Korrosion, mechanische Beanspruchung, und die elektrischen Anforderungen für den Betrieb, wie Netzsystem, Schutzmassnahmen etc., erfüllen und zusätzlich den Funktionserhalt im Brandfall gewährleisten. Die neuen FK-Kabelabzweiggästen werden daher aus besonders robustem, halogenfreiem Duroplast gefertigt und runden das bewährte Programm aus pulverbeschichtetem Stahlblech ab. Aufgrund der besonderen Eigenschaften von Duroplast und Stahlblech stehen damit Produktlösungen in Schutzart IP 65 für unterschiedliche Betriebsbedingungen zur Verfügung. Die Gehäuse erfüllen die Anforderungen der Richtlinie in Verbindung mit bauartgeprüften Kabeln und Leitungen sowie geeigneten

Kabelbefestigungen oder Tragevorrichtungen. Der Funktionserhalt ist nach 4102 Teil 12 bis 90 Minuten geprüft.

Die eingebauten Verbindungsklemmen aus hochtemperaturbeständiger Keramik sind hergestellt und geprüft nach DIN EN 60 998-2-1. FK-Kabelabzweiggästen entsprechen der für sie gültigen Sicherheitsnorm DIN EN 60 670-22 und sind für das Verbinden von Kabeln und Leitungen mit Funktionserhalt von 1,5 bis 16 mm<sup>2</sup> geeignet.

**Sie finden uns an der ineltec:  
Halle XX / Stand XX**

Gustav Hensel GmbH & Co. KG  
D-57344 Lennestadt  
Telefon +41 79 772 97 63  
[www.hensel-electric.ch](http://www.hensel-electric.ch)

WINTERHALTER + FENNER AG

## 1/1 Seite

## Textlänge

### Einleitung Headline

max. 80 Zeichen  
max. 50 Zeichen

### Leadtext

max. 300 Zeichen

### Bilder

bis ca. 25 % der 1/1-Seite  
Auflösung 300 DPI bei 100 % Darstellungsgrösse (JPG oder TIF)  
Grafiken und Tabellen als Vektordatei (Illustrator oder EPS)

### Legende

max. 100 Zeichen

### Lauftext

max. 2400 Zeichen

### Kontaktfeld

max. 180 Zeichen

## Vorgaben für 1/2 Seite

Multimeter der grünen Generation

# Batterieloses Zangen- Multimeter

«Hybrid Power», «Green Power» - umweltfreundliche Technologien, die jetzt auch bei den batterie-losen Messgeräten von Elbro Einzug halten.

Speziell im neuen Bereich «Elbro Ecoline» zeigt die Elbro eine Vielzahl neuer, innovativer Produkte, welche sich alle dem Themenkreis Energieeffizienz widmen. Elbro hat hier einen technologieübergreifenden Ansatz und offeriert dem Elektrohändler Produkte aus der Licht-, Schalt- und Messtechnik.

Das neueste Produkt aus dieser grünen Generation ist das CAT III/600V-Zangen-Multimeter DM-9942. Die



Versorgungsspannung wird vom handbetrieblenen Generator geliefert. Es braucht daher keine Batterie, kann aber auch mit Batterie betrieben werden. Es bietet automatische Funktionswahl sowie Abschaltung und Data-Hold. Messungen sind im Bereich 6, 60 und 600 ACV/DCV bzw. 600 und 1000 ACA möglich. Zudem können Widerstand und Kapazität gemessen sowie Dioden- und Durchgangsprüfungen vorgenommen werden. Das patentierte

DM-9942 entspricht ISO-9001, CE und IEC1010.

**Sie finden uns an der ineltec:  
Halle XX / Stand XX**

Elbro AG  
8162 Steinmaur  
Telefon 044 854 73 00  
[www.elbro.com](http://www.elbro.com)

## 1/2 Seite

## Textlänge

### Einleitung

max. 50 Zeichen

### Legende

max. 100 Zeichen

### Headline

max. 40 Zeichen

### Leadtext

max. 160 Zeichen

### Bilder

bis ca. 25 % der 1/2-Seite  
Auflösung 300 DPI bei 100 % Darstellungsgröße (JPG oder TIF)  
Grafiken und Tabellen als Vektordatei (Illustrator oder EPS)

### Lauftext

max. 850 Zeichen

### Kontaktfeld

max. 180 Zeichen

## Ungeeignetes Beispiel für 1/2 Seite

Lorem ipsum dolor sit amet consetetur adipisicing elit aenean commodo ligula eget dolor

### Donec pede justo fringilla vel

Nunc nonummy metus vestibulum pretium libero cras id dui aenean ut eros et nisl sagittis vestibulum id dui aenean ut eros et nisl sagittis vestibulum ut eros et nisl sagittis metus.



Sed fringilla mauris sit amet nibh donec sodales sagittis magna mauris sit amet nibh donec sodales sagittis magna.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis, ultricies nec, pellentesque eu, pretium quis, sem. Nulla consequat massa quis enim. Donec pede justo, fringilla vel, aliquet nec, vulputate eget, arcu. In enim justo, rhoncus ut, imperdiet a, venenatis vitae, justo.

Nullam dictum felis eu pede mollis pretium. Integer tincidunt. Cras dapibus. Vivamus elementum semper nisi. Aenean vulputate eleifend tellus. Aenean leo ligula, porttitor eu, consequat vitae, eleifend ac, enim. Aliquam lorem ante, dapibus in, viverra quis, feugiat a, tellus. Phasellus viverra nulla ut metus varius laoreet. Quisque rutrum. Aenean imperdiet. Etiam ultricies nisi vel augue. Curabitur ullamcorper ultricies nisi. Nam eget dui. Etiam rhoncus. Maecenas tempus, tellus eget condimentum rhoncus, sem quam semper libero,

sit amet adipiscing sem neque sed ipsum. Nam quam nunc, blandit vel, luctus pulvinar, hendrerit id, lorem. Maecenas nec odio et ante tincidunt tempus. Donec vitae sapien ut venenatis faucibus. Nullam quis ante. Etiam sit amet orci eget eros faucibus tincidunt. Duis leo. Sed fringilla mauris sit amet nibh. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis, ultricies nec, pellentesque eu, pretium quis, sem. Nulla consequat massa quis enim. Donec

Weitere Informationen unter [www.xyz.ch](http://www.xyz.ch)

Firma XYZ  
8001 Musterstadt  
Telefon 044 999 99 99

**Einleitung** 86 Zeichen, deutliche Überlänge (max. 50 Zeichen)

**Leadtext** 182 Zeichen, deutliche Überlänge (max. 160 Zeichen)

**Lauftext** 1564 Zeichen, deutliche Überlänge (max. 850 Zeichen)

**Bilder** Abbildung zu klein, und schlecht erkennbar. Verhältnis zu Layoutfläche stimmt nicht (ca. 25% optimal).

**Legende** 115 Zeichen, deutliche Überlänge (max. 100 Zeichen)

## Korrektes Beispiel für 1/2 Seite



Sed fringilla mauris sit amet nibh. Donec sodales sagittis magna.

Lorem ipsum dolor sit amet

### Donec pede justo fringilla vel

Nunc nonummy metus vestibulum pretium libero cras id dui aenean ut eros et nisl sagittis vestibulum.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis, ultricies nec, pellentesque eu, pretium quis, sem. Nulla consequat massa quis enim. Donec pede justo, fringilla vel, aliquet nec, vulputate eget, arcu. In enim justo, rhoncus ut, imperdiet a, venenatis vitae, justo.

Nullam dictum felis eu pede mollis pretium. Integer tincidunt. Cras dapibus. Vivamus elementum semper nisi. Aenean vulputate eleifend tellus. Aenean leo ligula, porttitor eu, consequat vitae, eleifend ac, enim. Aliquam lorem ante, dapibus

in, viverra quis, feugiat a, tellus. Phasellus viverra nulla ut metus varius laoreet. Quisque rutrum. Aenean imperdiet. Etiam ultricies nisi vel augue. Curabitur ullamcorper ultricies nisi. Nam eget dui. Etiam rhoncus. Maecenas tempus, tellus eget condimentum rhoncus, sem quam semper libero, sit amet adipiscing sem neque sed ipsum.

Weitere Informationen unter [www.xyz.ch](http://www.xyz.ch)

Firma XYZ  
8001 Musterstadt  
Telefon 044 999 99 99

**Layout** Ausgewogenes Layout, klar erkennbares Bild, Raum für Kreativität (z.B. Legenden in Bild integriert).

Bildbeispiele



ungeeignetes Bildbeispiel

Logo

Kontur (Rahmen)

Text



ungeeignetes Bildbeispiel

Bildmontage



korrektes Bildbeispiel

Reines Bild ohne integrierte Elemente.



korrektes Bildbeispiel

Einzelne Bilder für optimale Integration in Layout (Satzspiegel) und getrennte Bildlegenden.

## Bildbeispiele



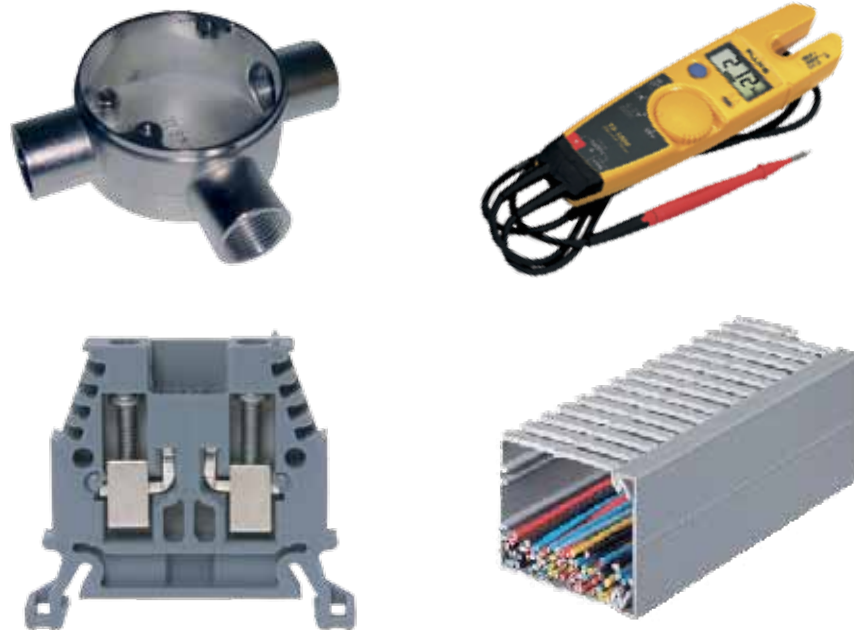
## ungeeignetes Bildbeispiel

**Bild** Komposition bestehend aus mehreren Objekten

## geeignetes Bildbeispiel

**Bild** Auflösung 300 DPI bei 100 % Darstellungsgröße (JPG oder TIF)  
Grafiken und Tabellen als Vektordatei (Illustrator oder EPS)

Objekte bzw. Freisteller als einzelne Datei liefern



Rauchwarnmelder VdS mit PGSA-Technologie von Hager

# Rauchwarnmelder retten Leben

Mit Rauchwarnmeldern von Hager bringen Sie mehr Sicherheit in Wohn- und Arbeitsumgebungen: In Wohnungen, Einfamilienhäusern oder auch in Kleingewerbebetrieben verrichten die Hager Rauchwarnmelder zuverlässig ihren Dienst. Denn diese sind doppelt sicher, da der Rauchsensor und der Melder unabhängig voneinander arbeiten. Für einen optimalen Schutz können bis zu 40 Rauchwarnmelder miteinander vernetzt werden.



Helfen Sie mit, Menschen und deren Hab und Gut zu schützen. Mit den Rauchwarnmeldern von Hager leisten Sie einen wesentlichen Beitrag dazu, dass Brände frühzeitig bemerkt werden. Der Rauchwarnmelder VdS von Hager wurde speziell für Wohnräume konzipiert. Er erkennt frühzeitig Brände mit Rauchentwicklung im Innenbereich und signalisiert sie zuverlässig dank der PGSA-Technologie. Das ist die prozessorgesteuerte Signalauswertung, die verhindert, dass die Rauchmelder aufgrund von Störeinflüssen wie Staub oder elektrische Impulse Fehlalarme auslösen.

Ein permanenter Selbsttest, der alle zehn Sekunden durchgeführt wird, garantiert bei den Hager Rauchmeldern VdS mit PGSA-Technologie maximale Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. Der integrierte Prozessor passt die Detektionsempfindlichkeit den Umgebungsbedingungen kontinuierlich an. Die Vorteile liegen somit auf der Hand: Eine hohe Lebensdauer

und ein dauerhaft zuverlässiger Betrieb von mindestens zehn Jahren sowie eine minimale Fehlalarmrate.

Ebenfalls ein grosser Vorteil ist, dass der Rauchsensor und der Melder eigenständig nach dem optischen Streulichtverfahren arbeiten. VdS bedeutet doppelte Sicherheit: Die Hager Rauchwarnmelder entsprechen sowohl der Norm für Rauchwarnmelder als auch der Norm für Rauchmelder. Zusätzlich zu den offiziellen Kontrollen werden die Rauchwarnmelder strengsten internen Qualitätskontrollen und aufwändigen Testverfahren unterzogen.

Die Rauchwarnmelder verfügen über einen Erfassungsbereich von 50 m<sup>2</sup> bei einem Durchmesser von vier Metern. Im Brandfall ertönt ein akustisches Signal mit einer Lautstärke von 85 Dezibel. Für einen optimalen Schutz können bis zu 40 Rauchwarnmelder miteinander vernetzt werden. Im Alarmfall signalisiert der Melder,

der den Alarm ausgelöst hat, das Vorkommnis mit einem Weisslichtkegel als Orientierungshilfe.

Damit der Rauchwarnmelder nicht wegen einer leeren Batterie seinen Dienst versagt, wird der Batteriestatus ständig überprüft. Einen schwachen Batteriestand zeigt der Rauchwarnmelder optisch wie auch akustisch mit einem Piepstön an. Um allerdings eine Störung der Nachtruhe zu verhindern, verzögert eine Fotozelle diese Anzeige um zwölf Stunden, ohne Einfluss auf die Rauchwarnmeldung.

Weitere Informationen unter [www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

Hager AG  
8153 Rümlang  
Telefon 044 817 71 71

1/1 Seite Textlänge

Einleitung max 125 Zeichen

Headline max. 48 Zeichen

Leadtext max. 300 Zeichen

Bilder bis ca. 25 % der 1/1-Seite  
Auflösung 300 DPI bei 100 % Darstellungsgrösse (JPG oder TIF)  
Grafiken und Tabellen als Vektordatei (Illustrator oder EPS)

Legende max. 100 Zeichen

Lauftext max. 2400 Zeichen

Kontaktfeld max. 180 Zeichen

Neu: Halogen Energy Saver von Osram

## Die clevere Alternative zur Glühlampe

Mit dem neuen Halogen Energy Saver wird Energiesparen zum Kinderspiel: Einfach Glühlampe raus, energiesparende Halogenlampe rein – und es kann losgehen.



Die Halogen Energy Saver-Familie überzeugt auf der ganzen Linie.

Um zu Hause neue Lichtakzente zu setzen und gleichzeitig Energie und Geld zu sparen, sind keine grossen Anstrengungen nötig. Die Halogen Energy Saver sind nicht nur bei der Lichtqualität der ideale Ersatz für herkömmliche Glühbirnen, sondern verbrauchen bei mindestens doppelter Lebensdauer bis zu 30 Prozent weniger Strom. Zudem passen die energiesparenden Alleskönner mit ihrem Schraubsockel in jede Schlafzimmers-, Bad-, Wohnzimmer- oder Tischleuchte. Auch optisch sprechen die Lampen an. Die Halogen Energy Saver sehen aus wie klassische Glühlampen und sind in vielen verschie-

denen Formen für jeden individuellen Beleuchtungswunsch bereits ab CHF 3.40 im Handel erhältlich.

Aufgrund des vielfältigen Produktsortiments der Halogen-Energiesparlampen gibt es ab jetzt nahezu keinen Ort mehr, der nicht im brillanten und gleichzeitig energieeffizienten Halogenlicht erstrahlen kann. Von der traditionellen Glühlampe über die Kerzenform bis hin zur Reflektorlampe – die Halogen Energy Saver eignen sich optimal für den Einsatz in jedem Haus und in fast jeder Leuchte. Das heisst: Schluss mit den Vorurteilen, dass energieeffiziente Beleuchtung teuer ist, kein schönes Licht erzeugt und nicht in die herkömmlichen Leuchten zu Hause passt.

### Überzeugender Alleskönner – bis zum Schluss

Die individuell auf jeden Beleuchtungswunsch abgestimmten Halogen Energy Saver schlagen gleich mehrere Fliegen mit einer Klappe. Ihre Lichtqualität entspricht in Brillanz und Farbe dem warmen Licht der Glühlampe. Sie sparen aber 30 Prozent Energie. Darüber freut sich auch der Geldbeutel, denn an Kostenersparnis entspricht das über sechs Franken. Des Weiteren kann beispielsweise eine 60 W-Glühlampe 1:1 durch eine Osram Halogen Energy Saver mit 42 W ersetzt werden.

Bedenkt man zusätzlich, dass die Halogen Energy Saver Lampen mit ihrem breiten Sortiment eine mindestens doppelt so hohe Lebensdauer (2000 bis 5000 Stunden), als normale Glühlampen haben, wird der Kostenspareffekt natürlich noch erhöht. Und wenn der Lampe nach langer Brennzeit doch mal das Licht ausgeht, kann sie ohne Bedenken einfach im Hausmüll entsorgt werden. Bei der Produktion werden ausschliesslich umweltfreundliche Vormaterialien eingesetzt.

Osram gehört zu den grössten Lichtherstellern der Welt. Das Unternehmen beschäftigt weltweit über 40 000 Mitarbeitende, unter anderem in der Schweizer Niederlassung in Winterthur.

Weitere Informationen unter [www.osram.ch](http://www.osram.ch)

Osram AG  
8401 Winterthur  
Telefon 052 209 91 91

Für eine sichere und bequeme Messung

## Weltneuheit: Fluke 233 – das erste Digitalmultimeter mit abnehmbarem Display-Modul

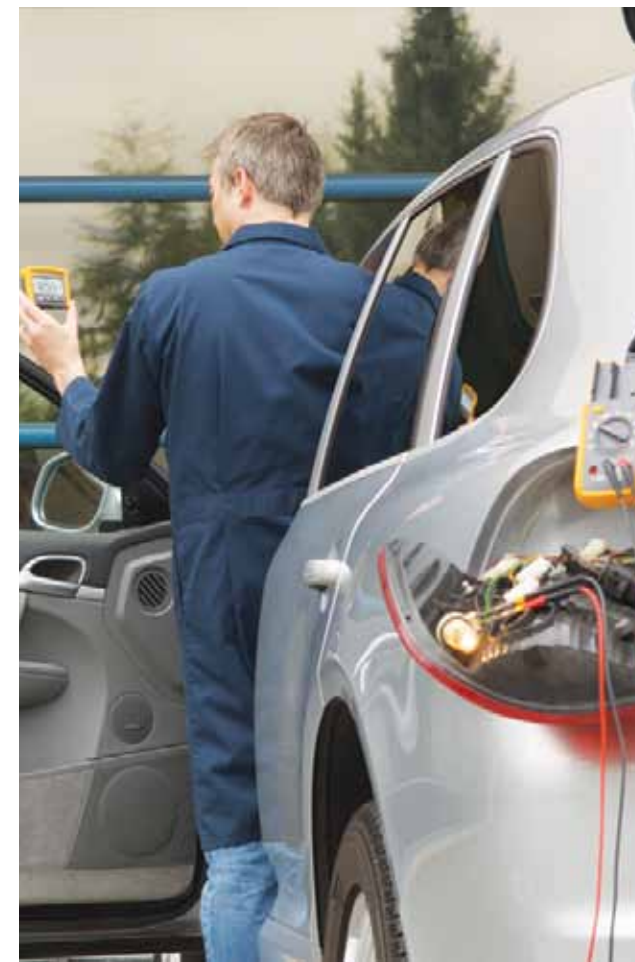
Multimeter an der Messstelle anschliessen – Messwerte dort aufnehmen, wo es sicherer, bequemer und das Display besser ablesbar ist.



Das innovative Digitalmultimeter im Einsatz: Fluke 233 mit seinem praktischen, abnehmbaren Display für optimalen Komfort und Sicherheit.

Fluke, weltweit führender Hersteller von Test- und Messtechnik, präsentiert das erste Digitalmultimeter mit abnehmbarem Display-Modul mit drahtloser Datenübertragung. Das Digitalmultimeter Fluke 233 verfügt über einen 2,4-GHz-Funksender für das ISM-Band, der die Messdaten an das abgenommene Display überträgt. Dies erhöht die Sicherheit und Produktivität der Instandhaltungstechniker, Elektroinstallateure und Elektriker.

Das neue Multimeter Fluke 233 mit abnehmbarem Display-Modul



ist nicht nur ein leistungsstarkes Multimeter, es lässt den Anwendern auch in schwierigen Messsituationen Bewegungsfreiheit und eröffnet eine Vielzahl neuer Anwendungsmöglichkeiten. Das magnetische Display-Modul kann einfach aus dem Gehäuse geschoben und dorthin gestellt oder gehängt werden, wo es am besten einsehbar ist, bis zu zehn Meter vom Messpunkt entfernt.

Das Multimeter hingegen kann in die optimale Position für eine sichere und bequeme Messung gebracht

werden. Das umständliche Hantieren mit Leitungen und Gerät beim Versuch, an schwer erreichbare oder gefährliche Stellen zu gelangen, hat ein Ende.

Weitere Informationen unter [www.fluke.ch](http://www.fluke.ch)

Fluke (Switzerland) GmbH  
8303 Bassersdorf  
Telefon 044 580 75 00

Neu: Halogen Energy Saver von Osram

## Die clevere Alternative zur Glühlampe

Mit dem neuen Halogen Energy Saver wird Energie sparen zum Kinderspiel: Einfach Glühlampe raus, energiesparende Halogenlampe rein – und es kann losgehen.



Die Halogen Energy Saver-Familie überzeugt auf der ganzen Linie.

Um zu Hause neue Lichtakzente zu setzen und gleichzeitig Energie und Geld zu sparen, sind keine grossen Anstrengungen nötig. Die Halogen Energy Saver sind nicht nur bei der Lichtqualität der ideale Ersatz für herkömmliche Glühbirnen, sondern verbrauchen bei mindestens doppelter Lebensdauer bis zu 30 Prozent weniger Strom. Zudem passen die energiesparenden Alleskönner mit ihrem Schraubsockel in jede Schlafzimmern-, Bad-, Wohnzimmer- oder Tischleuchte. Auch optisch sprechen die Lampen an. Die Halogen Energy Saver sehen aus wie klassische

Glühlampen und sind in vielen verschiedenen Formen für jeden individuellen Beleuchtungswunsch bereits ab CHF 3.40 im Handel erhältlich.

Aufgrund des vielfältigen Produktsortiments der Halogen-Energiesparlampen gibt es ab jetzt nahezu keinen Ort mehr, der nicht im brillanten und gleichzeitig energieeffizienten Halogenlicht erstrahlen kann. Von der traditionellen Glühlampe über die Kerzenform bis hin zur Reflektorlampe – die Halogen Energy Saver eignen sich optimal für den Einsatz in jedem Haus und in fast jeder Leuchte. Das heisst: Schluss mit den Vorurteilen, dass energieeffiziente Beleuchtung teuer ist, kein schönes Licht erzeugt und nicht in die herkömmlichen Leuchten zu Hause passt.

### Überzeugender Alleskönner – bis zum Schluss

Die individuell auf jeden Beleuchtungswunsch abgestimmten Halogen Energy Saver schlagen gleich mehrere Fliegen mit einer Klappe. Ihre Lichtqualität entspricht in Brillanz und Farbe dem warmen Licht der Glühlampe. Sie sparen aber 30 Prozent Energie. Darüber freut sich auch der Geldbeutel, denn an Kostenersparnis entspricht das über sechs Franken. Des Weiteren kann beispielsweise eine 60 W-Glühlampe 1:1 durch eine Osram Halogen Energy Saver mit 42 W ersetzt werden.

Bedenkt man zusätzlich, dass die Halogen Energy Saver Lampen mit ihrem breiten Sortiment eine mindestens doppelt so hohe Lebensdauer (2000 bis 5000 Stunden), als normale Glühlampen haben, wird der Kostenspareffekt natürlich noch erhöht. Und wenn der Lampe nach langer Brennzeit doch mal das Licht ausgeht, kann sie ohne Bedenken einfach im Hausmüll entsorgt werden. Denn bei der Produktion werden ausschliesslich umweltfreundliche Vormaterialien zur Fertigung eingesetzt.

Osram gehört zu den grössten Lichtherstellern der Welt. Das in München domizilierte Unternehmen beschäftigt weltweit über 40 000 Mitarbeitende, unter anderem in der Schweizer Niederlassung in Winterthur.

Weitere Informationen unter [www.osram.ch](http://www.osram.ch)

Osram AG  
8401 Winterthur  
Telefon 052 209 91 91

Installation ohne Schmutz, Staub und Lärm

## Das Moeller Funksystem Xcomfort

Das Moeller Funksystem aus der Produktfamilie «Xcomfort» bietet alle Funktionen einer modernen Gebäudeautomatisierung – ohne Schmutz, Staub und Lärm bei der Installation.

Die Kosten liegen erheblich niedriger als bei herkömmlichen Systemen. Damit eignet sich das Moeller Funksystem vor allem hervorragend für die Renovierung und Modernisierung von Wohngebäuden. Das Marktvolumen ist hier erheblich höher als im Neubausegment.

### Was die Kunden wollen

Die Vorteile der Gebäudeautomatisierung kommen bei den Endkunden gut an: Beim Verlassen des Hauses schalten sie alle unnötigen Stromverbraucher mit einem Knopfdruck aus. Nachts gehen bei verdächtigen Geräuschen mit einem Schalterdruck sämtliche Lichter im gesamten Haus an. Im Urlaub sorgt eine Anwesenheitssimulation für Sicherheit, vor der Heimfahrt lässt sich die Heizung via Handy auf Wohlfühl-Temperatur hochfahren. Die Jalousiensteuerung hält die Mittagshitze draussen, abends sorgt gedimmtes Licht für Behaglichkeit.

Für all diese und weitere Funktionen ist auch das deutlich gewachsene Segment der Singlewohnungen ein grosser Markt. Bei Zweitwohnungen wird insbesondere die automatische Störungsmeldung als Verkaufsargument immer wichtiger.

Das Moeller Funksystem schont die Bausubstanz: Die bestehende Elektroinstallation muss nicht ersetzt, Wände müssen nicht aufgeschlitzt werden. Daher eignet sich das System auch für Altbauten und moderne Passivhäuser, die ihre Dämmwerte



nur mit unverletzten Aussenwänden bewahren können. Mieter nehmen ihr System bei einem Umzug einfach mit. Der Einstieg fällt leicht: Der Kunde kauft zunächst nur die Funktionen, die ihm besonders wichtig sind, und erweitert sein System später je nach Bedarf.

Die flachen Funktaster werden von Batterien mit einer Lebensdauer von bis zu zehn Jahren betrieben. Die Taster lassen sich überall befestigen, sogar auf Glasflächen. Bereits vorhandene Schalter und Sensoren müssen dabei nicht zwingend gegen Funktaster ausgetauscht werden. Soll das vorhandene Schalterdesign beibehalten werden, genügt es, in der UP-Dose einen Funksender an den vorhandenen Schalter anzuschliessen. Schon wird aus dem «normalen» Schalter ein Funkschalter. Die Aktoren passen mühelos in UP-, Feuchtraum- oder Kabelkanaladosen, aber auch in Lampenabdeckungen. Ein zentraler Elektroverteiler mit separaten Schaltleitungen ist nicht erforderlich. Dadurch wird auch die Brandlast reduziert. Bewegliche Verbraucher wie Tisch- oder Stehlampen lassen sich über Funk-Zwischenstecker einbinden.

Die Programmierung einfacher Funktionen wie Schalten oder Dimmen erfolgt im «Basic Mode» durch einfaches Betätigen der Programmierstaste an den Funkaktoren sowie des zugehörigen Tasters. Im «Comfort Mode» lassen sich komplexere Funktionen realisieren, deren Konfiguration mittels Pocket-PC oder Notebook detaillierter vorgenommen wird.

### Hohe Übertragungssicherheit

Im Gegensatz zu vielen anderen drahtlosen Lösungen besitzt das Xcomfort-Funksystem von Moeller eine nahezu unbegrenzte Reichweite im Haus. Eine als «Routing» bezeichnete Innovation vereinfacht dabei dem Elektrofachmann die Arbeit wesentlich.

Weitere Informationen unter [www.xcomfort.ch](http://www.xcomfort.ch)

Moeller Electric AG  
8307 Effretikon  
Telefon 052 354 14 14  
[www.moeller.ch](http://www.moeller.ch)

## Variante 1/2 Seite

DAZWISCHEN\_00

Neues von Swisslux

### **Der Mini- Bewegungsmelder PD9 LC von Swisslux**

*Der neue Bewegungsmelder besticht durch seine kompakte Bauform.*

Dank der minimalen Abmessungen kann das Gerät optisch perfekt in Leuchten, Decken, Schränke usw. eingebaut werden. Der Melder besteht aus einem Sensorkopf sowie einem abgesetzten Leistungsteil.

Die Einstellschrauben für die Nachlaufzeit sowie für den Dämmerungswert befinden sich am Sensorkopf und sind dadurch jederzeit einfach zugänglich. Trotz der geringen Grösse erzielt der Melder eine Reichweite von bis zu 10 m Durchmesser.

Das lückenlose Sortiment der BEG-Bewegungs- und Präsenzmelder ist kompakt im neu erschienen Swisslux Taschenkatlog zusammengefasst.



Mini-Bewegungsmelder PD9 LC

Weitere Informationen unter  
[www.swisslux.ch](http://www.swisslux.ch)

Swisslux AG  
8618 Oetwil am See  
Telefon 043 844 80 80

## 1/2 Seite Textlänge

**Einleitung** max. 80 Zeichen

**Headline** max. 48 Zeichen

**Leadtext** max. 240 Zeichen

**Lauftext** max. 850 Zeichen

**Bilder** bis ca. 25 % der 1/2-Seite  
Auflösung 300 DPI bei 100 % Darstellungsgrösse (JPG oder TIF)  
Grafiken und Tabellen als Vektordatei (Illustrator oder EPS)

**Legende** max. 100 Zeichen

**Kontaktfeld** max. 180 Zeichen

## **Winterhalter** **Fenner AG**

9015 St. Gallen  
Edisonstrasse 5  
Tel. 071 314 77 77  
Fax 071 314 77 88  
verkauf\_sg@w-f.ch

6014 Luzern  
Grossmatte 11  
Tel. 041 259 40 50  
Fax 041 259 40 60  
verkauf\_lu@w-f.ch

8304 Wallisellen  
Hertistrasse 31  
Tel. 044 839 57 11  
Fax 044 839 57 57  
verkauf\_wa@w-f.ch

[www.w-f.ch](http://www.w-f.ch)

## **Electro** **LAN SA**

2000 Neuchâtel  
Rue des Tunnels 67-69  
Tél. 032 737 88 88  
Fax 032 737 88 80  
vente@electrolan.ch

1020 Renens  
Rue de Lausanne 79  
Tél. 021 637 01 88  
Fax 021 637 01 80  
vente@electrolan.ch

[www.electrolan.ch](http://www.electrolan.ch)